



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

EG-TYPGENEHMIGUNGSBOGEN EC TYPE-APPROVAL CERTIFICATE

Benachrichtigung über

- die Erweiterung der Typgenehmigung

für einen Typ eines Bauteils gemäß der Richtlinie 2001/56/EG, zuletzt geändert durch die Richtlinie 2006/119/EG.

Communication concerning the

- extension of type-approval

of a type of component with regard to Directive 2001/56/EC, as last amended by Directive 2006/119/EC

Typgenehmigungsnummer: **e1*2001/56*2006/119*0145*01**
Type-approval No.:

Grund für die Erweiterung:

Reason for extension:

**Anpassung an die Fassung 2006/119/EG der Richtlinie
adaptation to the version 2006/119/EC of the directive**

**Erweiterung im Verwendungsbereich
extension in scope of use**

ABSCHNITT I SECTION I

0.1. Fabrikmarke (Firmenname des Herstellers):
Make (trade name of manufacturer):
TRUMA



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: e1*2001/56*2006/119*0145*01

Approval No.:

0.2. Typ
Type

Trumatic E 4000

und allgemeine Handelsbezeichnung(en):

and general commercial description(s):

Trumatic E 4000, Trumatic E 4000 A (für Außenmontage/for outdoor mounting)

Ausführungen/Versions:

F3, 30 mbar 12 V oder/or F3, 30 mbar 24 V bzw./ resp.

F5, 50 mbar 12 V oder/or F5, 50 mbar 24 V

0.3. Merkmale zur Typidentifizierung, sofern am Bauteil vorhanden:

Means of identification of type, if marked on the component:

Fabrikmarke (Firmenname des Herstellers)

Typ

Wärmestrom

Brennstoffart

Betriebsspannung

Make (trade name of manufacturer)

Type

Heat flow rate

Fuel type

Operating voltage

0.4. Fahrzeugklasse:

Category of vehicle:

M₁, N und O, jedoch nicht im Fahrgastraum von Fahrzeugen der Klassen M₂ und M₃

M₁, N and O, but not for the interior of vehicle class M₂ and M₃

0.5. Name und Anschrift des Herstellers:

Name and address of manufacturer:

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG

DE-85640 Putzbrunn

0.6. Bei Bauteilen und selbständigen technischen Einheiten:

Lage und Anbringungsart des EG-Typgenehmigungszeichens:

In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EC approval mark:

Fabrikschild auf dem Gehäuse des Heizgerätes, aufgeklebt oder aufgedruckt

manufacturer's plate on the housing of the heater, stuck on or printed



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: e1*2001/56*2006/119*0145*01

Approval No.:

- 0.7. Anschrift(en) der Fertigungsstätte(n):
Address(es) of assembly plant(s):
Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG
DE-85640 Putzbrunn

ABSCHNITT II SECTION II

1. (Gegebenenfalls) zusätzliche Angaben:
Additional information (where applicable):
siehe Anlage
see addendum
2. Für die Durchführung der Prüfungen verantwortlicher technischer Dienst:
Technical service responsible for carrying out the tests:
DEKRA Automobil GmbH,
Automobil Test Center
DE-01998 Klettwitz
3. Datum des Prüfprotokolls:
Date of test report:
20.03.2008
4. Nummer des Prüfprotokolls:
Number of test report:
200513301, Erweiterung 01/extension 01
5. (Gegebenenfalls) Bemerkungen:
Remarks (if any):
siehe Anlage
see addendum



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

4

Nummer der Genehmigung: e1*2001/56*2006/119*0145*01

Approval No.:

6. Ort: **DE-24932 Flensburg**
Place:

7. Datum: **16.04.2008**
Date:

8. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:

(Koark)



9. Das Inhaltsverzeichnis der bei der Genehmigungsbehörde hinterlegten Beschreibungsunterlagen, die auf Anfrage erhältlich sind, liegt bei.

The index to the information package lodged with the approval authority, which may be obtained on request, is attached.

1. Anlage zum EG-Typgenehmigungsbogen
Addendum to the EC type-approval certificate
2. Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen
Index to the information package
3. Beschreibungsunterlagen
Information package



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Anlage Addendum

zum EG Typgenehmigungsbogen Nr. **e1*2001/56*2006/119*0145*01**
betreffend die Bauteil-Typgenehmigung für einen Typ eines Verbrennungsheizgeräts in
Bezug auf die Richtlinie 2001/56/EG
to EC type-approval certificate No. **e1*2001/56*2006/119*0145*01**
concerning the type-approval of a type of combustion heater with regard to Directive
2001/56/EC

1. Zusätzliche Angaben
Additional information
 - 1.1. Beschreibung des Typs des Verbrennungsheizgeräts:
Description of the type of combustion heater:
Verbrennungsheizgerät für gasförmige Brennstoffe
combustion heater for gaseous fuels

Wärmeübertragung durch Luft
heat transfer by air
 - 1.1.1. Brennstoffart:
Fuel type:
LPG, Propan, Butan und deren Gemische
LPG, propane, butane and their mixtures
 - 1.1.2. Betriebsspannung:
Operating voltage:
12 V oder/or 24 V
 - 1.1.3. Elektrische Leistungsaufnahme:
Electrical power consumption:
28 W oder/or 26 W
 - 1.1.4. Wärmestrom:
Heat flow rate:
max. 3,9 kW
 - 1.1.5. Anordnung im Fahrzeug:
Arrangement in the vehicle:
siehe Einbauanweisung
see installation instructions



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: e1*2001/56*2006/119*0145*01

Approval No.:

- 1.2. Prüfdruck (Gasdruck):
Test pressure (gas pressure):
30 mbar (Ausführung/Version F3)
50 mbar (Ausführung/Version F5)
- 1.3. Prüfdruck des Luftwärmeübertragers:
Test pressure of the air heat exchanger:
0,5 hPa
5. Bemerkungen:
Remarks:
Jedem Verbrennungsheizgerät müssen Bedienungs- und Wartungsanweisungen beiliegen. Für Heizgeräte, die für den nachträglichen Einbau bestimmt sind, ist auch eine Einbauanweisung beizulegen.
Operating and maintenance instructions shall be supplied with every heater and, in the case of heaters intended for the after-market, installation instructions shall also be supplied.

Der Einbau des Verbrennungsheizgerätes hat nach den Anforderungen des Anhangs VII der Richtlinie 2001/56/EG zu erfolgen; dabei sind die aus den beiliegenden Unterlagen ersichtlichen Bedingungen einzuhalten.

The installation of the combustion heater has to be carried out according to the requirements given in Annex VII of the Directive 2001/56/EC; the conditions in accordance with enclosures have to be followed.

Das Fabrikschild oder eine Wiederholung (Duplikatschild) davon muss so angebracht werden, dass es noch leicht lesbar ist, wenn das Heizgerät im Fahrzeug eingebaut ist.

The manufacturer's plate or a duplicate, must be positioned so that it can be easily read when the heater is installed in the vehicle.



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Zum EG-Typgenehmigungsbogen Nr.: **e1*2001/56*2006/119*0145*01**
To EC type-approval certificate No.:

Ausgabedatum: **28.06.2005** letztes Änderungsdatum: **16.04.2008**
Date of issue: last date of amendment:

1. Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal

2. Beschreibungsbogen Nr.: Datum:
Information document No.: Date:
2004/05/00 **11.04.2005**
2004/05/01 **25.02.2008**

 letztes Änderungsdatum: **25.02.2008**
 last date of amendment:

3. Prüfbericht(e) Nr.: Datum:
Test report(s) No.: Date:
200513301 **08.06.2005**
200513301, Erweiterung 01/extension 01 **20.03.2008**

4. Beschreibung der Änderungen:
Description of the modifications:
siehe Anlage 1 des Prüfberichtes
see annex 1 of the test report



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nr. der Genehmigung: e1*2001/56*2006/119*0145*01
Approval No.:

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Die in der bisherigen Genehmigung enthaltenen Auflagen gelten auch für diese Erweiterung.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist **beim Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

- Attachment -

Collateral clauses and instruction on right to appeal

Collateral clauses

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. The requirements contained in the previous approval are also valid for this amendment.

Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**.